

**NÕUKOGU OTSUS (ÜVJP) 2018/655,****26. aprill 2018,****millega muudetakse otsust 2013/184/ÜVJP, mis käsitleb Myanmar/Birma vastu suunatud piiravaid meetmeid**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 22. aprillil 2013 vastu otsuse 2013/184/ÜVJP, <sup>(1)</sup> mis käsitleb Myanmar/Birma vastu suunatud piiravaid meetmeid.
- (2) Nõukogu võttis 26. veebruaril 2018 vastu järeldused, milles mõistetakse hukka käimasolev inimõiguste raske, ulatuslik ja süstemaatiline rikkumine Myanmar/Birma sõjaväe ja julgeolekujõudude poolt ning kutsutakse Myanmar/Birma valitsust ja julgeolekujõude üles tagama turvalisus, õigusriigi põhimõtte järgimine ja toimepandud kuritegude eest vastutusele võtmine Arakani, Katšini ja Šani osariigis. Järeldustes kinnitatakse, et kehtiv relvade ja muude siserepressioonideks kasutada võidavate seadmete embargo on asjakohane, ning kinnitatakse kõnealuste piiravate meetmete pikendamine. Samuti palus nõukogu pakkuda viivitamata konkreetseid võimalusi praeguse embargo tugevdamiseks ning teha ettepanek võtta vastu sihipärased piiravad meetmed raskete ja süstemaatiliste inimõiguste rikkumiste eest vastutavate Myanmar relvajõudude (Tatmadaw) kõrgemate ohvitseride suhtes.
- (3) Sellega seoses on asjakohane kehtestada Myanmar/Birma suhtes täiendavad piiravad meetmed, keelates kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi sõjaväe ja piirivalvepolitsei lõppkasutajatele ning kehtestades piirangud siserepressioonideks kasutada võidavate kommunikatsiooni jälgimise seadmete ekspordile, sõjalisele väljaõppele ja sõjalisele koostööle.
- (4) Lisaks sellele tuleks kehtestada sihipärased piiravad meetmed Myanmar relvajõududesse (Tatmadaw) ja piirivalvepolitseisse kuuluvate teatavate füüsiliste isikute suhtes, kes vastutavad raskete inimõiguste rikkumiste, näiteks vägivalle õhutamise eest, vähemuste hulka kuuluvate inimeste diskrimineerimise ja nende vastu toime pandud vägivalle eest Arakanis ning Arakani osariigist pärit põgenike vabatahtliku ja turvalise päritolukohta tagasipöördumise takistamise eest ning selliste füüsiliste isikutega seotud isikute, üksuste või asutuste suhtes. Sihipärased piiravad meetmed tuleks kehtestada ka Myanmar relvajõududesse (Tatmadaw) ja piirivalvepolitseisse kuuluvate teatavate füüsiliste isikute suhtes, kes vastutavad abivajavatele tsiviiliskutele humanitaarabi kohaletoimetamise takistamise eest või kes vastutavad väidetavate raskete inimõiguste rikkumiste või kuritarvitamiste sõltumatu uurimise takistamise eest ning selliste füüsiliste isikutega seotud isikute, üksuste või asutuste suhtes.
- (5) Konflikti poolte kontrolli all ja kooskõlas rahvusvahelise humanitaarõigusega toimuvat humanitaarabi kohaletoimetamist abivajavatele tsiviiliskutele ei tohiks takistada. Seega on asjakohane näha ette piiravad meetmed Myanmar relvajõududesse (Tatmadaw) kuuluvate füüsiliste isikute suhtes, kes vastutavad abivajavatele tsiviiliskutele humanitaarabi kiire ja segamatu kohaletoimetamise takistamise eest. Kõnealused piirangud ei tohiks põhjendamatult mõjutada humanitaarabi kohaletoimetamist ning nende kohaldamisel tuleks võtta täielikult arvesse inimõigustealast õigust ja rahvusvahelise humanitaarõiguse vastavaid norme.
- (6) Otsust 2013/184/ÜVJP tuleks vastavalt muuta.
- (7) Teatavate meetmete rakendamiseks on vaja täiendavaid liidu meetmeid,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Otsust 2013/184/ÜVJP muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 1 ette lisatakse järgmine tekst:

„I PEATÜKK

**EKSPORDIPIIRANGUD“.**

<sup>(1)</sup> Nõukogu 22. aprilli 2013. aasta otsus 2013/184/ÜVJP, mis käsitleb Myanmar/Birma vastu suunatud piiravaid meetmeid ja millega tunnistatakse kehtetuks otsus 2010/232/ÜVJP (ELT L 111, 23.4.2013, lk 75).

## 2) Lisatakse järgmine artikkel:

## „Artikkel 1a

1. Keelatakse kõigi nõukogu määruse (EÜ) nr 428/2009 (\*) I lisa loetletud kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia otsene või kaudne müümine, tarnimine, üleandmine ja eksportimine Myanmaris/Birmasse sõjaliseks kasutuseks või Myanmaris/Birma sõjalistele lõppkasutajatele või piirivalvepolitseile liikmesriikide kodanike poolt või liikmesriikide territooriumilt või liikmesriikide lipu all sõitvate laevade või liikmesriikides registreeritud õhusõidukite abil, olenemata sellest, kas need kaubad ja tehnoloogia on pärit liikmesriikide territooriumilt või mitte.
2. Keelatud on:
  - a) anda otse või kaudselt ühelegi sõjalisele lõppkasutajale või piirivalvepolitseile Myanmaris/Birmas või sõjaliseks kasutuseks Myanmaris/Birmas tehnilist abi, osutada neile vahendus- või muud teenuseid, mis on seotud lõikes 1 osutatud kaupade ja tehnoloogiaga ning nende kaupade ja tehnoloogiaga varustamise, nende tootmise, hoolduse ja kasutamise;
  - b) pakkuda otse või kaudselt ühelegi sõjalisele lõppkasutajale või piirivalvepolitseile Myanmaris/Birmas või sõjaliseks kasutuseks Myanmaris/Birmas rahastamist või anda rahalist abi seoses lõikes 1 osutatud kaupade ja tehnoloogiaga, sealhulgas eelkõige anda toetusi, laene ja ekspordikrediiti kindlustust nende kaupade ja tehnoloogia müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks või eksportimiseks või seonduva tehnilise abi, vahendus- ja muude teenuste osutamiseks.
3. Lõigetes 1 ja 2 sätestatud keelud ei mõjuta enne 27. aprilli 2018 sõlmitud lepingute ega selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute täitmist.

(\*) Nõukogu 5. mai 2009. aasta määrus (EÜ) nr 428/2009, millega kehtestatakse ühenduse kord kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi, edasitoimetamise, vahendamise ja transiidi kontrollimiseks (ELT L 134, 29.5.2009, lk 1).“

## 3) Artikkel 2 asendatakse järgmisega:

## „Artikkel 2

1. Artikleid 1 ja 1a ei kohaldata järgmise suhtes:
  - a) ainult humanitaar- või kaitseotstarbel kasutamiseks või ÜRO ja ELi institutsioonide väljaarendamise programmide jaoks ette nähtud mittesurmava sõjavarustuse, siserepressioonideks kasutada võidava varustuse, määruse (EÜ) nr 428/2009 I lisa loetletud kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia või ELi ja ÜRO kriisiohjamisoperatsioonides kasutamiseks ette nähtud materjali müümine, tarnimine, üleandmine või eksport;
  - b) demineerimisvarustuse ja demineerimistöödel kasutatava materjali müümine, tarnimine, üleandmine või eksport;
  - c) sellise varustuse või selliste programmide ja operatsioonide rahastamine ja nendega seotud finantsabi;
  - d) sellise varustuse või selliste programmide ja operatsioonidega seotud tehniline abi,tingimusel et asjaomane pädev asutus on kõnealuse ekspordi eelnevalt heaks kiitnud.
2. Artikleid 1 ja 1a ei kohaldata kaitseriietuse, sealhulgas kuulivestide ja sõdurikiivrite suhtes, mida ajutiselt ekspordivad Myanmaris/Birmasse ÜRO töötajad, ELi või selle liikmesriikide töötajad, meedia esindajad, humanitaar- ja arenguabitöötajad ning nendega seotud töötajad üksnes isiklikuks kasutamiseks.“

## 4) Artikkel 3 asendatakse järgmisega:

## „Artikkel 3

1. Liikmesriikide kodanikel ja liikmesriikide territooriumilt keelatakse selliste seadmete, tehnoloogia või tarkvara müük, tarnimine, üleandmine või eksport, mis on peamiselt mõeldud Myanmaris/Birmas interneti ning mobiiltelefonivõrgu või tavatelefonivõrgu kaudu toimuva telefoniside jälgimiseks või infopüügiks Myanmaris/Birma valitsuse poolt või selle nimel, sealhulgas mis tahes telekommunikatsiooni või interneti jälgimise või infopüügi teenuste osutamine, ning rahalise ja tehnilise abi osutamine selliste seadmete, tehnoloogia või tarkvara paigaldamiseks, käitamiseks ja ajakohastamiseks.

2. Erandina lõikest 1 võivad liikmesriigid lubada lõikes 1 osutatud seadmete, tehnoloogia või tarkvara müüki, tarnimist, üleandmist või ekspordi, sealhulgas mis tahes telekommunikatsiooni või interneti jälgimise või infopüügi teenuste osutamist ning seonduva rahalise ja tehnilise abi osutamist, kui neil on piisav põhjus arvata, et Myanmar/Birma valitsus, avalik-õiguslikud asutused, äriühingud või ametid või nende nimel või nende juhiste alusel tegutsevad isikud või üksused ei kasuta seadmeid, tehnoloogiat ega tarkvara siserepressioonideks.

Asjaomane liikmesriik teavitab nelja nädala jooksul pärast loa andmist teisi liikmesriike ja komisjoni kõikidest käesoleva lõike alusel antud lubadest.

3. Liit võtab vajalikud meetmed, et määrata kindlaks käesoleva artikliga reguleeritavad asjakohased elemendid.“

5) Lisatakse järgmised artiklid ja peatükid:

#### „II PEATÜKK

### SÕJALISE VÄLJAÕPPE JA SÕJALISE KOOSTÖÖ PIIRANGUD

#### Artikkel 4

1. Keelatud on pakkuda sõjalist väljaõpet Myanmaris relvajõududele (Tatmadaw) ja piirivalvepolitseile või teha nendega sõjalist koostööd.

2. Lõikes 1 sätestatud keeldu ei kohaldata väljaõppe või koostöö suhtes, mille eesmärk on tugevdada Myanmaris/Birmas demokraatlike põhimõtete, õigusriigi põhimõtet või rahvusvahelise õiguse, sealhulgas rahvusvahelise inimõigustealase õiguse järgimist.

#### III PEATÜKK

### RIIKI LUBAMISE PIIRANGUD

#### Artikkel 5

1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et järgmised isikud ei siseneks nende territooriumile ega läbiks nende territooriumi:

- a) Myanmaris relvajõududesse (Tatmadaw) ja piirivalvepolitseisse kuuluvad füüsilised isikud, kes vastutavad raskete inimõiguste rikkumiste eest Myanmaris/Birmas;
- b) Myanmaris relvajõududesse (Tatmadaw) ja piirivalvepolitseisse kuuluvad füüsilised isikud, kes vastutavad abivajavatele tsiviilisikutele humanitaarabi kohaletoometamise takistamise eest;
- c) Myanmaris relvajõududesse (Tatmadaw) ja piirivalvepolitseisse kuuluvad füüsilised isikud, kes vastutavad väidetavate raskete inimõiguste rikkumiste sõltumatu uurimise takistamise eest, või
- d) füüsilised isikud, kes on seotud punktides a, b ja c osutatud füüsiliste isikutega,

kes on loetletud lisas.

2. Lõige 1 ei kohusta liikmesriiki keelama oma kodanike sisenemist oma territooriumile.

3. Lõige 1 ei mõjuta neid juhtumeid, kui liikmesriiki seob rahvusvahelisest õigusest tulenev kohustus, eelkõige:

- a) rahvusvahelise valitsustevahelise organisatsiooni asukohariigina;
- b) ÜRO kokku kutsutud või selle egiidi all toimuva rahvusvahelise konverentsi korraldajariigina;
- c) privileege ja immunitete kehtestava mitmepoolse lepingu alusel või
- d) Püha Tooli (Vatikani linnriik) ja Itaalia vahel 1929. aastal sõlmitud lepingust (Lateraani pakt) tulenevalt.

4. Lõiget 3 loetakse kohalduvaks ka juhul, kui liikmesriik on Euroopa Julgeoleku- ja Koostööorganisatsiooni (OSCE) asukohariik.

5. Nõukogu tuleb nõuetekohaselt teavitada kõigist liikmesriigi poolt lõike 3 või 4 kohaselt tehtud eranditest.

6. Liikmesriigid võivad teha erandeid lõike 1 alusel kehtestatud meetmetest, kui reisimine on õigustatud seoses kiireloomuliste humanitaarvajadustega või osalemisega valitsustevahelistel kohtumistel, Euroopa Liidu toel toimuvatel või Euroopa Liidu korraldatud kohtumistel või OSCE eesistujaks oleva liikmesriigi korraldatavatel kohtumistel, kus peetakse poliitilist dialoogi, mis otseselt edendab piiravate meetmete poliitilisi eesmärke, sealhulgas demokraatiat, inimõigusi ja õigusriigi põhimõtet Myanmaris/Birmas.

7. Liikmesriik, kes soovib teha lõikes 6 osutatud erandeid, teatab sellest nõukogule kirjalikult. Erand loetakse jõustunuks, välja arvatud juhul, kui üks või mitu nõukogu liiget esitab kirjaliku vastuväite kahe tööpäeva jooksul alates kavandatavat erandit käsitleva teatise saamisest. Kui üks või mitu nõukogu liiget peaks esitama vastuväite, võib nõukogu otsustada kavandatava erandi tegemise kvalifitseeritud hääleteenamuse alusel.

8. Kui liikmesriik lubab lõigete 3, 4, 6 ja 7 alusel lisas loetletud isikute sisenemist oma territooriumile või neil selle läbimist, kehtib luba ainult sel eesmärgil, milleks see on antud, ning üksnes isikute suhtes, keda see puudutab.

#### IV PEATÜKK

#### RAHALISTE VAHENDITE JA MAJANDUSRESSURSSIDE KÜLMUTAMINE

##### Artikkel 6

1. Külmutatakse kõik rahalised vahendid ja majandusressursid, mis kuuluvad järgmistele isikutele või mis on nende omandis, valduses või kontrolli all:

- a) Myanmar relvajõududesse (Tatmadaw) ja piirivalvepolitseisse kuuluvad füüsilised isikud, kes vastutavad raskete inimõiguste rikkumiste eest Myanmaris/Birmas;
- b) Myanmar relvajõududesse (Tatmadaw) ja piirivalvepolitseisse kuuluvad füüsilised isikud, kes vastutavad abivajavatele tsiviilisikutele humanitaarabi kohaletoimetamise takistamise eest;
- c) Myanmar relvajõududesse (Tatmadaw) ja piirivalvepolitseisse kuuluvad füüsilised isikud, kes vastutavad väidetavate raskete inimõiguste rikkumiste sõltumatu uurimise takistamise eest, või
- d) füüsilised või juriidilised isikud, üksused või asutused, kes on seotud punktides a, b ja c osutatud isikutega;

kes on loetletud lisas.

2. Rahalisi vahendeid ega majandusressursse ei anta otse ega kaudselt lisas loetletud füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste käsutusse ega nende kasuks.

3. Liikmesriigi pädev asutus võib tingimustel, mida ta asjakohasteks peab, lubada vabastada teatavad külmutatud rahalised vahendid või majandusressursid või teha teatavad rahalised vahendid või majandusressursid kättesaadavaks pärast seda, kui on kindlaks tehtud, et need rahalised vahendid või majandusressursid on

- a) vajalikud lisas loetletud füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste või asutuste ja selliste füüsiliste isikute ülalpeetavate pereliikmete põhivajaduste rahuldamiseks, sealhulgas toidu, üüri või hüpoteegi, ravimite ja ravikulude, maksude, kindlustusmaksete ning kommunaalteenuste eest tasumiseks;
- b) ette nähtud üksnes õigusabiteenustega seotud mõistlike töötasude maksmiseks või vastavate kulude hüvitamiseks;
- c) ette nähtud üksnes tasude või teenustasude maksmiseks külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside tavapärase haldamise või säilitamise eest;
- d) vajalikud erakorraliste kulutuste katteks, tingimusel et asjaomane pädev asutus on vähemalt kaks nädalat enne loa andmist teavitanud teiste liikmesriikide pädevaid asutusi ja komisjoni põhjustest, mille alusel ta peab vajalikuks konkreetse loa andmist, või
- e) makstavad rahvusvahelise õiguse kohaselt puutumatu diplomaatilise või konsulaaresinduse või rahvusvahelise organisatsiooni pangakontole või pangakontolt, kui sellised maksed on ette nähtud diplomaatilise või konsulaaresinduse või rahvusvahelise organisatsiooni ametlikel eesmärkidel kasutamiseks.

Asjaomane liikmesriik teavitab teisi liikmesriike ja komisjoni kõikidest käesoleva lõike alusel antud lubadest.

4. Erandina lõikest 1 võib liikmesriigi pädev asutus anda loa vabastada teatavad külmutatud rahalised vahendid või majandusressursid, kui on täidetud järgmised tingimused:
- vahekohus on teinud kõnealuste rahaliste vahendite või majandusressursside kohta otsuse enne kuupäeva, mil lõikes 1 osutatud füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus kanti lisa esitatud loetellu, või nende kohta on liidus tehtud kohtu või haldusorgani otsus või asjaomases liikmesriigis täitmisele pööratav kohtuotsus enne või pärast nimetatud kuupäeva;
  - rahalisi vahendeid või majandusressursse kasutatakse üksnes sellise otsusega tagatud või sellise otsusega kehtivaks tunnustatud nõuete rahuldamiseks kõnealuseid nõudeid omavate isikute õigusi reguleerivate õigusnormidega seatud piires;
  - otsus ei ole tehtud lisa loetletud füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse kasuks ning
  - otsuse tunnustamine ei ole vastuolus asjaomase liikmesriigi avaliku korraga.

Asjaomane liikmesriik teavitab teisi liikmesriike ja komisjoni kõikidest käesoleva lõike alusel antud lubadest.

5. Lõige 1 ei takista lisa loetletud füüsilist või juriidilist isikut, üksust või asutust tegemast makset vastavalt lepingule või kokkuleppele, mille ta on sõlminud, või kohustusele, mis tekkis asjaomasele füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele enne kuupäeva, mil kõnealune füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus kanti lisa esitatud loetellu, tingimusel et asjaomane liikmesriik on teinud kindlaks, et makse ei ole vastuolus lõikega 3.

6. Lõiget 2 ei kohaldata külmutatud kontodele lisatud järgmiste summade suhtes:

- nende kontodega seotud tasumisele kuuluvad intressid või muud tulud;
- maksud, mis tulenevad lepingust, kokkuleppest või kohustusest, mis sõlmiti või tekkis enne kuupäeva, mil nende kontode suhtes hakati kohaldama lõigetes 1 ja 2 sätestatud meetmeid, või
- maksud liidus tehtud või asjaomases liikmesriigis täitmisele pööratava kohtu-, haldusorgani või vahekohtu otsuse alusel,

tingimusel et selliste intresside, muude tulude ja maksete suhtes kohaldatakse jätkuvalt lõikes 1 sätestatud meetmeid.

#### V PEATÜKK

### ÜLD- JA LÕPPSÄTTED

#### Artikkel 7

- Nõukogu koostab ühehäälselt liikmesriigi või liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekul lisa esitatud loetelu ja teeb sellesse muudatusi.
- Nõukogu edastab lõikes 1 osutatud otsuse, sealhulgas loetellu kandmise põhjused, asjaomasele füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele kas otse, kui aadress on teada, või teatise avaldamise kaudu ning annab asjaomasele isikule, üksusele või asutusele võimaluse esitada märkusi.
- Kui esitatakse märkusi või uusi olulisi tõendeid, vaatab nõukogu lõikes 1 osutatud otsuse läbi ning teavitab vastavalt asjaomast füüsilist või juriidilist isikut, üksust või asutust.

#### Artikkel 8

- Lisa sisaldab artikli 5 lõikes 1 ja artikli 6 lõikes 1 osutatud füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste loetellu kandmise põhjuseid.
- Lisa sisaldab ka asjaomaste füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste tuvastamiseks vajalikku teavet selle olemasolul. Füüsiliste isikute puhul võib selline teave sisaldada nimesid, sealhulgas varjunimesid; sünniaega ja -kohta; kodakondsust; passi ja isikutunnistuse numbrit; sugu; aadressi, kui see on teada, ning positsiooni või ametit. Juriidiliste isikute, üksuste või asutuste puhul võib selline teave sisaldada nimesid, registrisse kandmise kohta ja kuupäeva, registrinumbrit ja tegevuskohta.

*Artikkel 9*

Keelatud on teadlikult ja tahtlikult osaleda tegevuses, mille eesmärk või tagajärg on kõrvalehoidmine käesolevas otsuses sätestatud meetmetest.

*Artikkel 10*

Lepingu või tehingu puhul, mille täitmist on otse või kaudselt, tervikuna või osaliselt mõjutanud käesoleva otsusega kehtestatud meetmed, ei rahuldata ühtki nõuet, sealhulgas hüvitisnõuet ega muud samalaadset nõuet, nagu tasaarvestusnõue või tagatisnõue, eelkõige nõuet, mille eesmärk on mis tahes vormis võlakirja, tagatise või hüvitise, eelkõige finantstagatise või -hüvitise pikendamine või väljamaksmine, kui selle esitajaks on

- a) lisas loetletud füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus;
- b) füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus, kes tegutseb mõne punktis a osutatud isiku, üksuse või asutuse kaudu või tema nimel.

*Artikkel 11*

Käesolevas otsuses sätestatud meetmete võimalikult suure mõju tagamiseks julgustab liit kolmandaid riike võtma käesolevas otsuses sisalduvatega sarnaseid piiravaid meetmeid.

*Artikkel 12*

Käesolevat otsust kohaldatakse kuni 30. aprillini 2019. Seda vaadatakse pidevalt uuesti läbi. Asjakohasel juhul pikendatakse selle kehtivust või muudetakse seda, kui nõukogu leiab, et selle eesmärged ei ole saavutatud.“

- 6) Artiklid 4 ja 5 nummerdatakse ümber vastavalt artikliteks 13 ja 14.
- 7) Lisatakse käesoleva otsuse lisas esitatud lisa.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Brüssel, 26. aprill 2018

Nõukogu nimel  
eesistuja  
E. ZAHARIEVA

LISA

„LISA

**Artikli 5 lõikes 1 ja artikli 6 lõikes 1 osutatud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste loetelu“.**

---